

第8次会议简要记录

主席：比纹颂干先生(泰国)

目 录

议程项目75：有关新闻的问题(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-750室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

Distr. GENERAL
A/SPC/46/SR.8
28 October 1991
CHINESE
ORIGINAL, ENGLISH

上午10时25分会议开始。

议程项目75:有关新闻的问题(续)(A/46/21, A/46/449; A/SPC/46/L.5和L.6)

1. BEJO先生(阿尔巴尼亚)说,传播和交流有关各国和各国人民政治、社会、经济和文化生活的新闻,有助于改善国际关系。过去十年间虽然作出了进展,但发达国家与发展中国家之间散发新闻的能力仍相差很远。获得较先进的新闻技术能使发展中国家拉短差距,巩固文化多元化,并进一步加强国际间的了解。现在迫切需要以新闻的自由、公允传播为基础,建立更公正有效的通讯新秩序。

2. 阿尔巴尼亚在政治、经济和社会各方面取得迅速改革之时,它在新闻领域也取得了数量和质量上的改进。阿尔巴尼亚崇尚《联合国宪章》的各项原则。包括新闻自由和言论自由等基本原则。全面的新闻自由是一项基本人权,阿尔巴尼亚人民可完全收视外国电台和电视台的节目。多元化的大众媒介反映了各政党、非政府组织、团体和个人的观点。但因经济困难,阿尔巴尼亚需要国际上的援助,以发展其新闻基础设施。

3. 尽管国际的趋势更加趋向民主,但在南斯拉夫占大多数的塞尔维亚人仍在压迫国内占第3大多数的阿尔巴尼亚人,南斯拉夫的阿尔巴尼亚语新闻媒介也遭关闭,明显违反新闻自由的原则。派遣联合国新闻团调查南斯拉夫侵犯阿尔巴尼亚人权的情况,这符合国际法。

4. 总之,他说阿尔巴尼亚将全力协助国际社会加强国际和平与安全 and 各国人民之间的友好关系。

5. SOUVANNAVONG先生(老挝人民民主共和国)说,在世界经历快速深刻的变革之际,及时准确地让世界公众舆论了解实情是极为重要的任务。联合国新闻部在这方面可起重要的作用,因为国际私营新闻界未能充分报导发展中国家特别是最不发达国家的合理利益。例如,私营新闻界会随时报导任何一个发展中的贫穷国家发生

的政变或流产政变,但却很少会向世界报导第三世界人民的基本需求和贫穷。大会第45/76号决议对此很有针对性。他提请特别注意执行部分的(a)分段。要实现该段的目标,拥有先进信息和通讯技术的发达国家应在资金、技术和设备方面扩大与发展中国家的合作,以纠正这两类国家目前存在的不平衡现象,以促进各国之间的了解和友谊。

6. 老挝的新宪法规定老挝人人均享有言论、新闻和结社自由。充分行使这些权力有助于改进老挝的新闻和通讯媒体。国际社会和联合国提供的种种援助,包括培训和研讨会,都有助于加强老挝的新闻和通讯能力。

7. 在建立公允平等的世界新闻通讯秩序过程中,应遵守《联合国宪章》的神圣原则,尤其是平等、尊重每个国家独立和不干涉他国内政的原则。不应利用新闻侵犯各国的独立和主权。老挝代表团希望本届会议将要通过的有关新闻的决议将标志世界新闻通讯发展新阶段的开始。

8. MOTOMURA先生(日本)强调,无论是和平还是动荡的时代,新闻均应自由传播给所有社会。在今日相互十分依赖的世界上,新闻自由传播和保持充足的新闻渠道对经济发展和社会进步都至关重要,这还需要各国和国际社会加紧努力使新闻界实现这些目标。日本代表团希望委员会收到的决议草案(A/SPC/46/L.5和L.6)会获得一致通过,以巩固在新闻理论方面得之不易的协商一致,并发扬新的国际合作精神。

9. 为扩大协商一致,委员会应考虑怎样确保新闻更自由、更广泛、和更均衡的传播,应审查联合国的新闻政策和活动,同时避免理论和思想上的辩论。纠正新闻和通讯领域中的不平衡及确保广泛传播有关所有国家的新闻的最佳方法不是通讯宣言和决议,而是进行国际合作。日本通过双边和多边渠道在新闻通讯领域提供财政技术合作,包括在日本和发展中国家进行培训活动,协助改进电信基础设施和广播系统。电信部门在日本今后官方发展援助中仍将占重要地位。

10. 新闻部显然正努力满足对其提出的日益增多的要求。日本代表团赞扬新闻部努力提高效益,使工作和行政结构合理化。新闻部的活动和方案不应造成行政

结构的扩大,也不应带来过多的财务负担。新闻部根据其职能和成本效益排定议程项目的优先次序,将会很有益处。

11. 日本代表团欣见新闻委员会去年的讨论很重实际。着重于联合国新闻中心活动、《联合国年鉴》和新闻部在应付危机时刻的活动的灵活性等问题的讨论尤其富有成果,日本代表团希望继续这种实际作法。

12. FAWZY先生(埃及)说,必须纠正新闻领域里的不平衡现象,以重组现有新闻秩序,保证新闻的自由全面流动,由所有国家参加。为实现这一目标,新闻部可协助安排区域间新闻互惠传播,这种预防性外交可起一定作用,对成功缔造和平订出范围。埃及代表团赞赏新闻部努力改善联合国新闻中心的工作,现需一个综合计划提高其效益。这项计划通过列出每个中心的需求,说明怎样为其国家和区域服务的方法,就可对其作用有更加明确的概念。实现这一目标的关键是要有创新的思想。

13. 新闻部为广播人员和记者安排的培训方案值得赞扬,开罗非洲广播人员研究所愿与新闻部合作,安排今后相同的方案。埃及代表团还欢迎新闻部、联合国教育、科学及文化组织和联合国开发计划署努力在纳米比亚温得和克举办促进非洲独立多元新闻界研讨会。最后,埃及代表团赞赏新闻部执行大会关于反对种族隔离斗争、巴勒斯坦问题、巴勒斯坦起义和社会经济问题决议的各项活动。

14. KHANI先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,新闻部的活动和责任应当增加,它同发展中国家的合作也应当增加,以消除目前事实被扭曲和新闻流通无法比拟的状态。新的教科文组织战略强调在对话和相互谅解的基础上进行更广泛的合作,同时任何新的新闻和传播秩序自然应当符合《联合国宪章》和其他相关国际文件。在传播新闻和保证出版自由方面应尊重所有国家的主权、社会价值和文化传统,以促进友谊与和平。

15. 他提到A/46/21号文件时强调了新闻部在宣传联合国的宗旨和原则方面的基本重要性,尤其是在无视或蔑视联合国各项决议的国家。新闻部应更多地集中注意它的工作方面。然而,除非新闻部能得到加强并保证可获得必要的财政和技术资

源,要不然它是无法将其作用发挥到极致的。

16. 应努力增加教科文组织同新闻部的合作,并继续在教科文组织国际通讯发展方案的构架内继续以技术援助并改善发展中国家的通讯基础设施。

17. 新闻部同各区域组织之间和它同不结盟国家通讯社联营组织之间的合作也应当加强,并应加强努力反映不结盟运动的活动、出版其决议和执行旨在发展发展中国家的新闻的方案,并应当特别注意记者的培训。应加强中东股,对它提供充足的财政资源和合适的专业知识,以确保其发挥效力。联合国应继续派出新闻考察团前往各个地区,例如被占领阿拉伯领土,在这些地区,联合国各项决议被置之不顾,各项国际公约受到违犯。

18. 叙利亚代表团欢迎以正式语文发布新闻稿,并同第三世界各出版社合作将其重新印发。他强调第44/50和45/67号决议是发展中国家同工业化国家相互合作的最起码基础,并强调新闻部工作人员应在公平地域分配的基础上参与,因为来自特定地区的工作人员更可以胜任,知道选择某类消息和新闻向有关地区广播,并更能以合宜的方式发布给大众。

19. 联合国各个新闻中心的作用应予以加强,尤其是在第三世界的中心,要不然联合国的声音就听不到了。关于以阿拉伯文和西班牙文发布载有每届大会的决议、决定和表决结果的年度新闻稿的建议也是很重要的,因为这会便利其他阿拉伯世界的外交部门和其他机构的工作。

20. MIRDHA 先生(印度)说,自由的新闻媒体是在国家和全球两级上促进人类自由和发展的重要手段。全球政治环境最近的急剧改变和世界经济和社会问题的日益迫切已经使到新闻部的工作更为相关。印度代表团对新闻部能够在某种程度上对这一迫切性作出反应表示高兴,希望新闻部的持续努力能导致对其有限资源的最妥善运用。

21. 印度代表团欢迎对其提交大会的建议达成协商一致意见,并将在这个意见上继续努力。印度自由、多元和活跃的新闻界是其民主制度的力量支柱和所有人口

部门获致经济进展的手段，因此印度代表团鼓励在世界其他地方召开类似于温得和克讨论会的研讨会。此外，印度政府很高兴以新闻部认为合适的任何方式同他国分享组织和运作一个自由、独立的新闻的多年经验。

22. 为了改正新闻领域现存的严重不平衡现象，必须在许多发展中国家建立技术通讯基础设施。在这方面，印度代表团支持教科文组织管理的国际通讯发展方案，并敦促新闻部、各政府间组织和发达国家对这一方案增加支助，并直接支助发展中国家。

23. 新闻部特别注意发展中国家关心的领域是值得赞扬的，该部应继续集中注意发布关于以下方面的新闻：南非和中东最近的发展、国际和平与安全的促进、核裁军最近的发展、联合国在建立和平与维持和平方面的努力、环境、人权、以及国际经济合作，并要特别注意发展中国家的发展。特别重要的是要编写关于本组织工作的分析性新闻，这种工作需要新的战略，同时很可能还需要有更多的资源。联合国五十周年离现在不过四年，新闻部也应考虑以最合适的方式确保它为此要求举办的大的宣传活动的成功。

24. 虽然印度代表团可以了解主管新闻事务副秘书长要求在选择关于传播联合国工作的新闻的优先领域方面有更大的灵活性的愿望，但他相信新闻部应在会员国集体决定的广泛但又有弹性的准则内行事。因此，它欢迎A/SPC/46/L.5和L.6号决议草案所载新闻委员会的建议，及新闻局应定期同新闻部协商，以增进新闻部的效率。最后，他强调除了国家和国际两级上新闻媒体的独立、自由和多元性外，还必须有平衡、客观和容忍的多样文化和国家价值。

25. CHAN HO HA 先生(大韩民国)说，国际社会的大部分仍然无法参与现代技术进展促成的全球交换网络。因此，韩国代表团很高兴地注意到新闻委员会就这方面达成的一致意见。他也期待见到某些发达国家所表示的向发展中国家提供必要的资金和技术的意愿能产生有形的结果。在此同时，后者也应推展南南合作的自力更生制度。

26. 从1984年以来,韩国就在执行教科文组织国际通讯发展方案主持下的成功的新闻媒体发行人训练方案。它也捐助了400 000美元给1990-1991年国际新闻学方案,并将继续参与旨在改善发展中国家情况的活动,同时期待联合国更有效行事,以改进它们的通讯基础设施和能力。

27. 新闻部不应配合联合国本身新的更广泛和更多样的作用起到更大的作用。因此,韩国代表团支持新闻部努力使其工作合理化,并使其结构重新活跃起来,使有助于向全世界推出联合国更正面的形象。在这方面,也希望联合国所有新闻中心的职能进一步加强,因为除非全世界人民都能充分了解其宗旨和原则,否则不能希望本组织实现其宗旨。因此,新闻部应特别注意本组织最高优先的活动。最后,他赞同新闻部同新闻委员会之间进行协商以帮助后者以必要的灵活性和权宜性履行其任务的设想。

28. 罗旭女士(中国)说,建立新闻和传播新秩序的问题象建立国际新秩序一样,应遵循《联合国宪章》的原则,特别注意加强互相尊重和平等合作。在新秩序下,要尊重各国的主权,尊重它们的价值观念和文化传统。不同的国家有不同的特点,但是各国的共同利益就是要促进国际了解,加强各国的友谊和合作,这样才能保证传播事业能够发挥自己应有的作用。发达国家需要发展中国家拥有较完善的新闻体系以便更积极地参与国际新闻事业。

29. 近两年来在审议新闻议题的磋商中取得了一些进展,这是值得庆贺的。但是要达到目标,道路仍然是漫长而曲折的。中国代表团愿和大家一起寻求共同点。

30. 最后,中国代表团看到一年来新闻部在推动新闻领域的国际合作方面做了不少有益的工作。

31. SERME 先生(布基纳法索)说,在今天密切联系的社会中新闻的重要性可以从过去十二年来新闻委员会会员的增加看出。布基纳法索赞成对新闻的重视,它通过同设在瓦加杜古的联合国新闻中心合作制作的广播节目积极宣传了联合国的活动。该中心对国家传播媒体的援助和同地方当局的持续接触是极为宝贵的。布基纳

法索的教科文组织俱乐部最近看到它对环境和发展的重视因教科文组织的决定而得到加强,布基纳法索政府充分支持的这项决定优先注意了这个问题,已着手准备关于这一主题的1992年会议。布基纳法索也活跃于非洲国家电视和广播联盟。

32. 新闻是发展的宝贵重要工具。布基纳法索用电视和无线电传播关于农耕技术的新闻、促进对环境问题的了解、提供保健教育和教授国语。一家私人广播电台已在最近设立,关于记者权利和义务的新闻守则已获通过。

33. 文字新闻对布基纳法索政治生活民主化的促进导致布基纳法索政府支持《温得和克促进非洲新闻独立和民主化宣言》,并建议应为无线电和电视记者举行类似的讨论会。但是,除其他外,文盲和低度上学率限制了发展中国家提供客观的文字新闻。必须转让技术使新闻手段民主化,这反过来可使新闻本身获得民主化和平衡。冷战的结束应为发展中国家提供机会,扫除外国新闻媒体它们的不正确描述。它们应当利用新闻技术以打破它们陷入的老套。

34. ZVONKO 先生(白俄罗斯)说,世界的相互依赖在很大程度是各个领域进行资料交流的产物。现在超级大国已停止试图把对方丢进历史的垃圾堆,希望新闻领域不会再有意识形态污染。

35. 苏联发生的政变企图说明了正确新闻的重要性,它表明控制新闻媒体所能产生的有力影响。独立的媒体是政变组织者的主要目标之一,但是通过动员反对政变者的舆论,它们保证了民主的胜利。特别是白俄罗斯的媒体已日益客观、不偏不倚和有效,而它们在政变企图后所获得的独立性不久也将在新的新闻法中体现出来。

36. 作为新闻委员会的新的成员,白俄罗斯发现特别值得注意的是委员会已连续第二年未经表决通过其决议。这预卜它的工作将从没有结果的辩论持续过渡到面向行动的决定。关于服务人类的新闻的决议草案(A/SPC/46/L.5)中所载的要求,即便利发展中国家取得公开市场上已有的先进通讯技术,应成为新闻委员会的主要优先事项。

37. 白俄罗斯代表团特别希望核可秘书长的报告(A/46/449)第6至10段所详述的新闻部同教科文组织之间的合作,并欢迎该部集中注意诸如维持和平、裁军、种族隔离、非殖民化、人权、毒品管制以及经济、社会和环境问题。

38. 白俄罗斯代表团希望新闻部将在处理其他新的但并非较不重要的问题上显示出灵活性。其中一个问题就是切尔诺贝利事故,这一事故给白俄罗斯人民所造成的灾难性后果已日益明显,同时带有跨国界的涵义。白俄罗斯表示它随时准备同莫斯科的联合国新闻中心就切尔诺贝利事故进行合作,因为面对着影响到全人类的悲剧,必须克服保守秘密的障碍。

39. REFIRASME 先生(伊朗伊斯兰共和国)说,新闻对国际关系和对所有的经济都是很根本的,新闻的自由流通可对发展和对各国间的信任作出很大的贡献。尽管冷战结束了,世界仍然存在着区分,把世界其余国家同工业化国家分开,后者因为拥有对新闻技术的垄断,使它们享有支配地位,威胁到发展中国家的主权、认同和独立。因此,伊朗代表团要强调它致力于建立新的世界新闻和传播秩序,并赞同巴基斯坦的提议,即秘书长应特别注意这个问题。发展中国家应集中注意鼓励建立新的新闻媒介,不仅是在国家一级,而且是通过区域交流予以建立,同时各国际机构,特别是新闻部应支持它们在这方面的努力。巴基斯坦就此满意地注意到在纳米比亚温得和克召开了关于发展非洲独立多元的新闻的讨论会,希望能为其他区域组织类似的讨论会。

40. 由于联合国的责任日增,新闻部的活动应得到更多的支持。联合国各个新闻中心在提升本组织的形象方面起到关键作用,伊朗代表团欢迎秘书长决定加强各个新闻中心;设在德黑兰的中心人员不足和资源短缺已有多数年。新闻委员会下一届会议应集中讨论与各新闻中心相关的问题,同时或许值得考虑有无可能设立一个工作组,以便找出适当的解决办法。

上午11时55分散会。